



CD-DRAMA: CAPÍTULO AZUL - ÓPTICA

TRADUCCIÓN: NARU-KUN / K-PROJECT WORLD

Awashima: Un día... ♪

Munakata: Yo.

Awashima: En un bosque... ♪

Munakata: Yo, yo.

Awashima: Um, Capitán, disculpa, pero ¿qué demonios se supone que son esas llamadas tuyas?

Munakata: Oya, supongo que no eran lo suficientemente buenos. Entonces, ¿debería decir algo como "Oye, he estado esperando esto" o "lo mejor de Japón"?

Awashima: Eso te hace sonar como un fanático del fútbol. Dado que trataremos con niños de jardín de infantes, no creo que sea necesario gritar nada en absoluto.

Munakata: Ya veo... pensé que a los niños les podría gustar algo así.

Awashima: Mientras estamos en eso, hay otra cosa que me ha estado molestando... ¿Es absolutamente necesario que use este kigurumi de vaca?

Munakata: Te conviene, Awashima-kun.

Awashima: Ya veo, señor.

Munakata: Esto es para agarrar con fuerza el corazón de los niños. Yo también pensé que esto estaría muy fuera de lugar para mí, pero como ves, actualmente estoy usando este encantador kigurumi de anémona de mar.

Awashima: Excepto que, en lugar de ser encantador, pareces un monstruo marino salido de un espectáculo con efectos especiales.

Munakata: ¿Oya? ¿Debería haber elegido el disfraz de estrella de mar en su lugar?

Awashima: Ninguno de los dos, preferiblemente. Si es posible, tal vez debería olvidarse por completo de las criaturas marinas.

Munakata: Entonces consideraré elegir entre plantas y vegetación que se dice que es linda, como hongos o rafflesia.

Awashima: Capitán.

Munakata: ¿Qué pasa, Awashima-kun?

Awashima: Creo que, por supuesto, deberías dejarme manejar todo lo relacionado con la selección de kigurumi y el contenido de nuestro programa.

Munakata: Awashima-kun.

Awashima: ¿S-sí, señor?

Munakata: Tu entusiasmo es bastante magnífico. Estoy impresionado positivamente. Pues bien, dejaré toda la planificación y organización de este 'Evento Anímate para el jardín de infantes de Nanakamado' en tus hábiles manos. Por favor, propón contenidos que hagan sonreír a los niños del jardín de infantes. También estaré deseando que llegue el evento.

Awashima: Entendido, señor. Ah, si no te importa que te pregunte, ¿dónde está Fushimi? Estoy segura de que vi su nombre en la lista de miembros de este evento...

Munakata: Ahora que lo mencionaste, de hecho, no lo vi por ahí. Incluso he preparado este kigurumi de zorro especialmente para que él lo use...

Awashima: Huyo, ¿no es así...?

Munakata: ¿Dijiste algo?

Awashima: Ah, no, nada, señor. Le presentaré el plan detallado en poco tiempo, señor.

Munakata: Por favor, hazlo, estaré esperando, Awashima-kun. En cuanto a mí, estaré de camino a la Torre Mihashira ahora, ya que tengo varios asuntos pendientes de los que ocuparme. Espero regresar esta noche, aunque tarde por la noche.

Awashima: Entendido, señor.

Munakata: ¿Hm? Oya, que lamentable. Golpeé mi pie en la mesa.

Awashima: ¿Estás bien, Capitán?

Munakata: Sí, lo estoy. Caminar en un kigurumi es más difícil de lo que pensaba. Lamentable como estoy, tendré que quitármelo antes de dirigirme a la Torre Mihashira.

Awashima: Sí, por favor hágalo, por todos los medios.

Munakata: Jejejeje. Debo admitir que deseaba ver los rostros sorprendidos de Akiyama y el resto. Bueno, entonces, Awashima-kun, te dejo todo.

Awashima: Sí, señor. Por favor cuídate.

+++++

Awashima: La proactividad del Capitán puede ser un verdadero dolor de cabeza. Nunca imaginé que llegaría a preparar kigurumis en su oficina...

Fushimi: Teniente, ¿has estado en la sala de descanso todo el tiempo? Te estuve buscando.

Awashima: ¡Fushimi! ¡Soy yo quien te ha estado buscando! ¿A dónde te fuiste?

Fushimi: ¿Escape? Manera de hablar mal de mí. Solo tenía algo que necesitaba ser investigado. Bueno, es cierto que no me siento motivado ante la perspectiva de tener que entretener a algunos mocosos.

Awashima: Je. El Capitán tiene un zorro kigurumi preparado especialmente para ti.

Fushimi: ¡¿Qué...?!

Awashima: Aunque puedes relajarte. Le pedí que me pusiera a cargo de la redacción del plan para que todos pudiéramos evitar tener que usar los kigurumis. Tengo la intención de crear un contenido que haga felices a los niños del jardín de infantes y sea lo más adecuado e inofensivo posible.

Fushimi: Gracias, es bueno saberlo. En realidad, ¿por qué tenemos que visitar un jardín de infantes en primer lugar?

Awashima: ¿Recuerdas el incidente de unos días antes en el que un Strain tomó como rehenes a los niños del jardín de infantes y se atrincheró en el lugar? Fue difícil resolver el asunto solo con nuestras Operaciones Especiales, por lo que el Capitán se dirigió a la escena él mismo. Fue entonces cuando a los niños les gustó mucho.

Fushimi: ¿Eh? ¡¿El Capitán?!

Awashima: Es un héroe para esos niños. Después de todo, en el momento en que el Capitán apareció en la escena, el criminal atroz y aterrador fue capturado en muy poco tiempo. No hay nada extraño en que esos niños pequeños lo vean como el héroe de la justicia después de eso.

Fushimi: El Capitán, huuuh.

Awashima: Esa percepción no se aplica solo a los niños, los adultos también son así. Cuando conocí al Capitán, los pasajeros de ese avión también lo consideraban su héroe... Ah, bueno, olvídate de lo que dije.

Fushimi: Bueno, como sea. Pero, ¿cómo se relaciona todo eso con que tengamos que visitar un jardín de infantes?

Awashima: Parece que, durante ese incidente, el Capitán le prometió a uno de los niños que vendría a jugar con ellos pronto. Y ahora el Capitán está listo para cumplir su promesa a ese niño.

Fushimi: Agh...

Awashima: Entiendo tus sentimientos, Fushimi.

Fushimi: ¿Scepter 4... y en realidad esa persona tiene tiempo para esas cosas en este momento?

Awashima: Si soy franca, la respuesta es no. Con Su Excelencia en ausencia, no solo el Capitán tiene a su cargo la supervisión de la Pizarra, sino que también se solicitan sus decisiones y acciones en una amplia variedad de asuntos administrativos y relacionados con el derecho. No es exagerado decir que en este momento el orden público en Japón está completamente en manos de esa persona. Por eso casi nunca se permite descansar.

Fushimi: ¡Entonces una razón de más por la que no debería...!

Awashima: Pero, bueno, para el Capitán probablemente sea de igual valor.

Fushimi: ¿De igual valor? ¿Qué es?

Awashima: Protegiendo la paz de este país y cumpliendo su promesa a un niño de jardín de infantes.

Fushimi: Hmphhh. No lo voy a admirar por eso. ¿Existe la necesidad de que un ser humano cargue con tantas cargas?

Awashima: Ese es nuestro rey, el Rey Azul, Munakata Reisi, Fushimi. Por eso debemos cumplir sus deseos lo mejor que podamos y aliviar su carga al menos un poco. Sin embargo, la pregunta es cuánto podemos ayudarlo realmente. Pero aún así, debemos hacer nuestro mejor esfuerzo.

Fushimi: Teniente, tengo algo que quiero mostrarte.

Awashima: ¿Qué?

Fushimi: Esto. Por favor, mira a través de esto. Son los datos que recopiló un miembro de nuestro equipo de supervisión.

Awashima: ¿Valores medidos del nivel de Weissman...? ¿Eh...? ¡¿Pero esto es...?!

Fushimi: Eso es correcto. Son los números del Capitán.

Awashima: Están... fluctuando mucho...

Fushimi: Bueno, aparentemente están dentro del margen de error. El dispositivo de medición no es tan preciso, entonces. Sin embargo, entre ellos, aparentemente hay algunos números que son preocupantes.

Awashima: Las repercusiones de matar a Suoh Mikoto están empezando a mostrarse... ¿es lo que quieres decir?

Fushimi: No dije eso, pero podría haber algo mal en su condición.

Awashima: Ah.

Fushimi: ¿Eso te suena?

Awashima: No, en realidad no.

Fushimi: Últimamente, ¿no chocaba el Capitán con cosas después de cometer errores en la estimación visual de las distancias? ¿No parece que le duele la cabeza de vez en cuando?

Awashima: ¡¿Tú también lo viste?!

Fushimi: Lo sabía.

Awashima: Uhh, pero eso no significa necesariamente que esté relacionado con su nivel de Weissman...

Fushimi: Bueno, te dejo esto. Siéntete libre de interpretarlo como quieras, teniente.

Awashima: Fushimi, ¿qué opinas?

Fushimi: Bueno, me pregunto. No soy más que un miembro de las tropas y no voy a tomar ninguna medida basándose únicamente en estos datos.

Awashima: Entiendo. Yo mismo interrogaré al Capitán directamente. Fushimi, quiero que estés presente cuando lo haga.

Fushimi: Sí, sí, señora.

+++++

Munakata: *Suspiro* Llego muy tarde. Ya son las 4 de la mañana. ¿Oya? Awashima-kun y Fushimi-kun. ¿Les pasa algo por estar despiertos tan tarde en la noche? ¿O debería decir, tan temprano en la mañana?

Awashima: Capitán, buenos días.

Munakata: No puedo decir que los apruebe a los dos. El exceso de trabajo conduce a fallas. Aprecio el celo por su trabajo, pero deben dormir y descansar lo suficiente.

Fushimi: Capitán, ¿nos está diciendo eso en serio? ¿Cuándo casi nunca descansas?

Awashima: Fushimi.

Munakata: Fushimi-kun.

Fushimi: ¿Qué es?

Munakata: Ya te lo dije una vez antes, ¿no es así? Los reyes no se cansan.

Fushimi: Tsk, eso de nuevo, ¿eh? Bueno, como sea. Tenemos un asunto contigo, Capitán.

Munakata: ¿Conmigo? ¿Qué podría ser?

Fushimi: Antes de llegar a eso, ¿qué tal una lata de café? Yo invito.

Munakata: Hoo, el convite de Fushimi-kun... Entonces lo aceptaré con mucho gusto.

Fushimi: Bueno, ya lo compré, así que simplemente le arrojaré la lata, ¿de acuerdo, capitán?

Munakata: Sí, por favor.

Fushimi: Aquí tienes.

Munakata: Oya, no pude atraparlo.

Fushimi: Tsk, lo sabía.

Awashima: Capitán.

Munakata: Hmm. Fushimi-kun, me disculpo. Me compraste ese café de buena voluntad y lo dejé caer al suelo...

Fushimi: Teniente, ¿qué hacemos ahora?

Awashima: Capitán, ¡díganos honestamente!

Munakata: ¿Eh? ¿De qué estás hablando?

Awashima: Hay algo mal en tu condición, ¿no es así?

Munakata: Hmn, ¿qué te hace pensar eso?

Fushimi: Uf, maldita sea.

Awashima: Agh, Capitán.

Munakata: Jejeje, no pensé que lo notarías. Pero puede ser natural que lo haya hecho, después de todo ustedes dos son los más cercanos a mí, así que, por supuesto, notarían cambios en mí.

Awashima: Hoy, chocaste contra la mesa, ¿no es así? Eso fue muy diferente a ti, Capitán.

Munakata: Ya veo. De hecho, es posible adivinar a partir de ese tipo de incidentes. Entonces, ya no tiene sentido ocultarlo. Les diré la verdad a los dos con toda honestidad.

Fushimi: No pensé que realmente saldría tan mal...

Awashima: Capitán, estamos preparados para servirle con todo lo que tenemos y de cualquier forma que podamos.

Munakata: Gracias. Veamos... estoy agradecido, pero especialmente quizás agradecería el consejo de Fushimi-kun sobre el asunto.

Awashima: ¿Eh? ¿Capitán? ¿Qué hay de mí?

Munakata: En cuanto a ti, Awashima-kun... Veamos... Creo que agradecería tu opinión sobre el diseño.

Awashima: ¿Eh? ¿Diseño?

Fushimi: ¡¿De qué estás hablando?!

Munakata: ¿"De qué hablo"? Sobre los anteojos, por supuesto. Te has dado cuenta, ¿no es así? Que últimamente mis gafas dejaron de proporcionar el poder necesario de corrección visual, y mi vida cotidiana lo está sufriendo. ¿Oya? ¿No se ofrecieron ustedes dos para ayudarme a elegir anteojos nuevos?

Fushimi: ¿Eh?

Awashima: ¿Qué dijiste, Capitán...?

+++++

Munakata: Bueno, realmente ha pasado mucho tiempo desde la última vez que fui a comprar gafas. Awashima-kun, Fushimi-kun, agradezco que me acompañen en este viaje.

Awashima: No, no es ningún problema. Me alegro de que pudiéramos hacer tiempo para esto. Capitán, después de eso, ¿vamos a...?

Munakata: Una vez que hayamos terminado de elegir las gafas, procederemos al evento en el jardín de infantes, como estaba planeado.

Fushimi: Dios, darle a la gente un susto por nada, esta maldita...

Awashima: ¡Fushimi! ¿Cuánto tiempo planeas seguir refunfuñando en voz baja? Resultó para mejor, ¿no? Todo se puede explicar con unas gafas inadecuadas.

Fushimi: Parece bastante feliz, teniente. ¿Te sientes aliviada?

Awashima: ¿Hm? Eso también, pero simplemente caminar con el siempre ocupado Capitán por la ciudad en un negocio no relacionado con el trabajo como este se siente realmente bien.

Fushimi: Ah, ya veo. Sin embargo, el trabajo agotador que me imponen debido a esto es realmente molesto. Empujar a la gente por capricho...

Awashima: ¡Fushimi!

Munakata: ¿Ocurre algo, ustedes dos?

Awashima: Ah, no, no es nada, señor.

Fushimi: Estuvimos hablando de lo agradable que es verte divertirse, Capitán.

Munakata: ¿Es así? Je, si parece que me estoy divirtiendo, debe ser gracias a ustedes dos.

+++++

Empleado: ¡Bienvenido!

Awashima: Capitán, ¿qué tipo de gafas quieres comprar?

Munakata: Pensé que valdría la pena intentar cambiar mi imagen. ¿Qué tal estos, rojo brillante con marcos gruesos?

Awashima: Haah...

Fushimi: ¿Puedo ser honesto? Pareces un comediante de tercera categoría.

Munakata: Ya veo. Entonces, ¿qué hay de estos?

Fushimi: ¿Gafas redondas de montura gruesa? Con el diseño tan antiguo como ese, pareces un viejo.

Awashima: Capitán, creo que probar ese tipo de gafas es demasiado pronto para ti, en cuanto a edad. Ah, ¿qué te parecen estos de aquí?

Munakata: Hmmm. No son malos, puede ser, pero ¿no encuentran que recuerdan a los que prefiere Kusanagi-shi del Clan Rojo?

Awashima: Ah, eh, ¡¿lo son?!

Munakata: Son demasiado elegantes para mí. ¿Y qué opinas de estos?

Awashima: Hmm. Creo que los marcos pueden ser demasiado gruesos.

Fushimi: Te ves terriblemente como una aspirante a la universidad del período Showa en ellos. De todos modos, ¿por qué vas por los de colores? Para ti, Capitán, algo como esto podría encajar sorprendentemente bien.

Munakata: Hoo, ¿gafas de sol?

Fushimi: El tipo de gafas de sol. En realidad, son gafas adecuadas.

Munakata: Veamos, veamos, déjame probármelos. ¿Qué piensas?

Fushimi y Awashima están tratando desesperadamente de no echarse a reír

Munakata: Jajaja. No es bueno. Ahora parezco estar con la mafia.

Fushimi y Awashima siguen valientemente tratando de no reírse a carcajadas

Fushimi: Esto es demasiado.

Munakata: Como jefe de Scepter 4 que representa el pilar del orden, no puedo tener eso.

Los tres se ríen

Munakata: Me da una mirada particularmente malvada cuando me los pongo, si lo digo yo mismo. Entiendo ahora. Evitaré el tipo de gafas de sol y me conformaré con esto, después de todo.

Awashima: Eh, pero ¿no es eso...?

Fushimi: Son los mismos que ha estado usando hasta ahora.

Munakata: Sí, lo son. El diseño familiar es el mejor, como se esperaba. Simplemente cambiaré las lentes por las adecuadas. ¿Qué piensas, Awashima-kun, Fushimi-kun?

Fushimi: Bueno... si está de acuerdo con eso, Capitán, tampoco tenemos objeciones.

Awashima: ¡De hecho! Como pensaba, tengo la sensación de que estas gafas le quedan mejor, Capitán.

+++++

Munakata: ¿Cómo te va, Awashima-kun?

Awashima: ¿Ah? ¡Capitán!

Munakata: Jeje, ¿estás cansada?

Awashima: No, es solo que los niños están llenos de energía sin límites. Me tienen envuelta alrededor de sus deditos.

Munakata: ¿Dónde está Fushimi-kun?

Awashima: Uhh, estuvo aquí hasta hace poco. Pero los niños que aman los videojuegos lo hicieron ir con ellos y parece que los siguió adentro.

Munakata: Jejeje. Aunque siempre hace una mueca de disgusto, es bastante bueno cuidando a los demás.

Awashima: La cara que hizo esta vez se veía muy molesta.

Munakata: Jajaja.

Awashima: Parece que le agradas mucho a los niños, Capitán.

Munakata: Tengo que preguntarme sobre eso. Oh, bueno, es cierto que los pequeños sinvergüenzas se han abalanzado sobre mí y me han golpeado con una pelota en innumerables ocasiones. Y, además, siguen llamándome "sensei". Aunque sigo corrigiéndolos, estar tan ocupado me deja completamente derrotado en el asunto. No estoy en condiciones de enseñar, siendo solo un funcionario menor visitante.

Awashima: Ah, je. Capitán, ¿puedo preguntar algo?

Munakata: Sí, ¿qué es?

Awashima: ¿Por qué decidiste realizar este evento en un momento como ahora?

Munakata: De hecho. La razón principal es porque lo prometí, pero tal vez también quería asegurarme.

Awashima: ¿Asegurarte? ¿De qué exactamente?

Munakata: De las cosas que protegemos, por las que luchamos. Es posible que haya querido ver por mí mismo que estos niños y su futuro están protegidos de manera segura.

Awashima: Capitán...

Munakata: Awashima-kun, yo...

Niño: ¡Ah, Munakata-sensei, te encontré! ¡Estás lleno de vacantes! ¡Aquí voy!

El escudo se enciende

Niño: ¡Guau, qué bonito! ¡Tanto azul!

Awashima: ¡¿C-Capitán?!

Niño: Dime, dime, sensei, ¿qué fue eso de hace un momento? Te tiré la pelota por la espalda, ¡pero rebotó! ¡Algo azul y brillante lo reflejó!

Munakata: ¡Jaja, esa fue la famosa magia de Munakata!

Niño: ¿Magia de Munakata?

Munakata: Eso es correcto. Pero es un secreto, así que por favor no se lo cuentes a los otros niños, ¿de acuerdo?

Niño: ¡Ajá, lo tengo, sensei! ¡Hasta luego!

Munakata: *Suspiro* Vaya, vaya.

Awashima: ¿Capitán? ¡¿Justo ahora que...?!

Munakata: Awashima-kun.

Awashima: ¿Sí, señor?

Munakata: Mi defensa se activó por sí sola a partir de una mera pelota que me lanzó un niño. Qué torpe de mi parte.

Awashima: ¡Capitán!

Munakata: Awashima-kun, eso es todo. Nada más que eso.